

## Bibliographie sur la rédaction des contrats

ABE, L.K., *Internet and e-commerce agreements. Drafting and negotiating tips*, 2<sup>e</sup> éd., Toronto, LexisNexis Canada, 2004, 418 p.

ADAMS, K.A., *A manual of style for contract drafting*, 4<sup>e</sup> éd., Chicago, ABA Publishing, Business Law Section, 2017, 584 p.

ALLARD, S., « La rédaction des contrats : mission et valeur ajoutée. Réflexion sur la rédaction des actes », (2008) 2 *C.P. du N.* 31, EYB2008CPN49 (La référence)

ALLARD, V., « Moi, rédiger un contrat? », *Le Réseau juridique du Québec*, à jour au 22 février 2018, en ligne : <<https://www.avocat.qc.ca/public/iicontrat.htm>>

BALASSOUPRAMANIANE, I., « Rédaction de contrats commerciaux : éléments de base à maîtriser », (2001) 33-19 *J. du Bar.*, en ligne : <<http://www.barreau.qc.ca/pdf/journal/vol33/no19/contrats.html>>

BÉLISLE, D., « La rédaction d'un contrat de crédit-bail », dans S.F.P.B.Q., *Congrès annuel du Barreau du Québec (1992)*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, p. 271

BOUCHARD, C., « Clauses de correction: petit guide de rédaction », (2010) 19-5 *Entracte* 16

BOUCHARD, C., « L'abc de la rédaction d'un contrat de société et 10 nouveaux modèles au Répertoire de droit », (2017) 26-4 *Entracte* 14, en ligne : <<http://publications.virtualpaper.com/cnq-entracte/magazine-entracte-hiver-2018/#14/>>

BOUCHARD, C., *L'art de rédiger un contrat de société de personnes*, coll. « Répertoire de droit/Nouvelle Série », Montréal, Chambre des notaires du Québec / Wilson & Lafleur, 2017, 296 p. ([lire la recension par la Chaire](#))

BROCHU, F., « Quand servitude rime avec incertitude : comment rédiger et interpréter dans un souci d'exactitude », (2008) 2 *C.P. du N.* 1, EYB2008CPN48 (La référence)

BRUNET, Y., « Le danger des clauses employées machinalement », (1966) 1-3 *R.J.T.* 303

CARTIER, P., *La rédaction des clauses d'assurances dans un acte de prêt hypothécaire et la clause hypothécaire dans un contrat d'assurances*, Québec, Association du Barreau canadien, Régionale du Québec, 1989

CENTRE DE RECHERCHE EN DROIT PRIVÉ ET COMPARÉ DU QUÉBEC, *Dictionnaire de droit privé et lexiques bilingues. Les obligations*, 3<sup>e</sup> éd., Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2003, 502 p. (La référence)

CENTRE DE RECHERCHE EN DROIT PRIVÉ ET COMPARÉ DU QUÉBEC, *Private Law Dictionary of Obligations and Bilingual Lexicons*, Cowansville, 3<sup>e</sup> éd., Éditions Yvon Blais, 2003, 450 p. (La référence)

CHALVIGNAC, F., avec la collab. de J.-P. MARTY, *La rédaction d'un acte juridique : le bail commercial*, coll. « Thèses – Bibliothèque de droit privé », Paris, L.G.D.J., 1999, 364 p.

CHANTEPIE, G., « L'exigence de clarté dans la rédaction du contrat », (2012) 3 *Revue des contrats* 989

CHRISTOU, R., *Drafting commercial agreements*, 6<sup>e</sup> éd., Londres, Sweet & Maxwell, 2016, 915 p.

CLINIQUE JURIDIQUE JURIPOP, avec la collab. de M.-J. TRUDEAU et G. BOND ROUSSEL, *Guide de rédaction de contrats en milieu agricole : la location et le prêt*, coll. « Pratico-pratique », Candiac, Par écrit & compagnie, 2011, 40 p., en ligne : <[http://www.juripop.org/wp-content/uploads/2011/03/Guide\\_agricole\\_web.pdf](http://www.juripop.org/wp-content/uploads/2011/03/Guide_agricole_web.pdf)>

DANCOSSE, G.P., « Les contrats », dans S.F.P.B.Q., cours 13, *Technique de rédaction et règles d'interprétation des actes juridiques*, Montréal, Barreau du Québec, 1976, p. 112

DAVID, M. et A. POIRIER, « Le bail commercial : sa rédaction en deux temps », (2017) 1 *C.P. du N.* 69, EYB2017CPN149 (La référence)

DE BRABANT, J., *Rédigez vos contrats*, Saint-Laurent, Éditions Pierre Tisseyre, 1993, 201 p.

DE KOVACHICH, H., « La rédaction de clauses de règlements de conflits dans les contrats », dans S.F.P.B.Q., *Congrès annuel du Barreau du Québec (1999)*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, p. 633

DEMAN, M. et M. JULIAN, *Guide de l'anglais des contrats d'affaires. Lecture, traduction, rédaction*, Paris, LexisNexis, 2015, 588 p.

DESCHENES, M., « La rédaction des clauses relatives au partage des fonds de pension et autres véhicules de retraite : cherchez l'erreur », dans S.F.P.B.Q., vol. 110,

*Développements récents en droit familial (1998)*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, p. 113, EYB1998DEV102 (La référence)

DION, C. et M.-A. LANDRY, « Les clauses d'exclusivité et de non-concurrence dans les baux commerciaux : de la rédaction à la mise en application », dans La Collection Blais, 3<sup>e</sup> éd., vol. 27, *Le bail commercial*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2017, p. 37, EYB2017CBL115 (La référence)

DION, C. et M.-A. LANDRY, « Les clauses standards dans les contrats commerciaux : leur raison d'être et leurs effets pratiques », dans S.F.C.B.Q., vol. 417, *Développements récents en droit des affaires (2016)*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, p. 1, en ligne : <<https://edoctrine.caij.qc.ca/developpements-recents/417/>>

DUPONT, J., « Lexique juridique », (1990) 93 *R. du N.* 66

ELDERKIN, C.L. et J.S. SHIN DOI, *Behind and beyond boilerplate : drafting commercial agreements*, 3<sup>e</sup> éd., Toronto, Carswell, 2011, 420 p.

FORIERS, P.-A., « La peur du vide (propos sur la rédaction des contrats et de la loi) », dans *Contestation, combats et utopies. Liber amicorum Christine Matray*, Bruxelles, Larcier, 2015, p. 175

GAGNON, C., « Questions d'actualité concernant la rédaction d'une déclaration de copropriété », (2014) 1 *C.P. du N.* 323, EYB2014CPN118 (La référence)

GAUTHIER, R., « Les contrats », dans Collection des habiletés 2017-2018, École du Barreau du Québec, *Rédaction*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2017, p. 57

GAUTHIER, R. et A.-M. HÉBERT, « La rédaction de certaines clauses particulières du bail : les formulations à privilégier », dans La Collection Blais, 3<sup>e</sup> éd., vol. 27, *Le bail commercial*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2017, p. 175, EYB2017CBL119 (La référence)

GÉMAR, J.-C., « Difficultés de l'anglais des contrats », (2001) 31-2 *R.G.D.* 405, en ligne : <<https://www.erudit.org/fr/revues/rgd/2001-v31-n2-rgd01630/1027801ar/>>

GILLIES, J.S., « Legal drafting : an outline of issues », dans A.M. TARANTINO (dir.), *Commercial agreements. Negotiation, drafting and key aspects (YLD)*, Toronto, Ontario Bar Association, Continuing Legal Education, 2009

GOODMAN, E.A., *Qu'en est-il de la lisibilité des contrats au Canada français?*, mémoire de maîtrise, Ottawa, Université Carleton, 2011, 139 p., en ligne : <<https://curve.carleton.ca/93b9713a-1c8b-4d67-ad5b-791aef88b467>>

HAIGH, R., *Legal English*, New-York, Routledge, 2015, 350 p.

HOUBERT, F., *Dictionnaire des difficultés de l'anglais des contrats Anglais-français*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, La Maison du dictionnaire, 2006, 220 p.

KUNEY, G.W., *The elements of contract drafting with questions and clauses for consideration*, 4<sup>e</sup> éd., coll. « American casebook series », St. Paul, West Academic, 2014, 247 p.

LAFORTUNE, D., « Droit commercial. Notes sur la rédaction juridique : l'usage des définitions », (1999) 33-3 *R.J.T.* 651, en ligne : <<https://ssl.editionsthemis.com/uploaded/revue/article/rjtv0133num3/lafortune.pdf>>

LAROCHE, M.A., avec la collab. de C. LE CORRE, *Embauche et contrats de travail : approches et rédaction. Tout ce que l'employeur doit savoir*, 2<sup>e</sup> éd., Cowansville, Éditions Yvon Blais, 1996, 149 p.

LE CORRE, C., S. BENOÎT et D.D. VINCENZO, *La rédaction d'une convention collective de travail : tout ce que l'employeur doit savoir*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2015, 392 p.

LEBRUN, C., « La clause d'intégralité au Québec », (2007-2008) 67 *R. du B.* 39, en ligne : <<http://www.barreau.qc.ca/pdf/publications/revue/2007-2008-tome-67.pdf>>

LEDUC, A., « Le contrat de création et le contrat d'hébergement d'un site Web : éléments de négociation, de rédaction et d'interprétation », dans S.F.P.B.Q., vol. 160, *Développements récents en droit de l'Internet (2001)*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, p. 143, EYB2001DEV280 (La référence)

LE MAY, D. et M.-L. PELLETIER, *La rédaction des contrats : guide pratique*, Montréal, Wilson & Lafleur, 2011, 126 p., en ligne : <<http://edoctrine.caij.qc.ca/wilson-et-lafleur-livres/78/>>

LLUELLES, D., « La clause de style : mystère et nécessité », (2004) 106 *R. du N.* 91

LOISELLE, M., *Le droit et la rédaction des contrats au Manitoba*, Winnipeg, Institut Joseph-Dubuc, Collège universitaire de Saint-Boniface, 1991

MACDONALD, R. et D. MCGILL, *Legal drafting. A how to guide*, Chatswood, LexisNexis Butterworths, 2015, 376 p.

MOUMOUNI, C., « Régime juridique et les clauses essentielles du contrat de garantie bancaire è première demande », (1997) 31-3 *R.J.T.* 781, en ligne : <<https://ssl.editionsthemis.com/uploaded/revue/article/rjtv0131num3/moumouni.pdf>>

PÉRIER, C., *Réussir ses contrats et sa correspondance commerciale. Guide pratique*, Paris, De Vecchi, 1994, 239 p.

RAFFRAY, J.-G., « La rédaction d'un bail commercial », dans *Les activités et les biens de l'entreprise : Mélanges offerts à Jean Derruppé*, Paris, GLN / Joly, Litec, 1991, p. 83

ROBERTSON, D.C., « La rédaction des engagements financiers », dans S.F.P.B.Q., cours 29, *Les diverses formes de prêt et la rédaction des engagements financiers*, Montréal, Barreau du Québec, 1978, p. 145

ROUX, M., *Appels d'offres. Rédiger, répondre, analyser*, coll. « Livres outils – Performance », Paris, Eyrolles, 2015, 202 p.

RUSSELL, C.-A., *Opinion writing and drafting in contract law*, Londres, Cavendish, 1996, 296 p.

SAYEGH, F.G., « Glossaire de la terminologie du bail commercial », dans *Les baux commerciaux*, 2<sup>e</sup> éd., Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2015, p. 7, EYB2015BCO5 (La référence)

SIRARD, R., avec la collab. de C. ARMSTRONG, *La rédaction du contrat individuel de travail : pourquoi et comment*, Montréal, Wilson & Lafleur, 1990, 125 p.

SORELL, R.R., « Negotiating and Drafting Shareholders Agreements », dans A.M. TARANTINO (dir.), *Commercial agreements. Negotiation, drafting and key aspects (YLD)*, Toronto, Ontario Bar Association, Continuing Legal Education, 2009

ST-PIERRE-PLAMONDON, M., « La rédaction des clauses restrictives d'emploi et de commerce : quelles sont les meilleures pratiques à adopter et quels sont les pièges à éviter? », dans S.F.C.B.Q., vol. 338, *Développements récents en droit de la non-concurrence (2011)*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, p. 41, en ligne : <<https://edoctrine.caij.qc.ca/developpements-recents/338/368041319>>

TELLIER-MARCIL, A., *La rédaction en droit des affaires. Principes fondamentaux et recommandations pratiques*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2016, 258 p., EYB2017RDA1 (La référence) (lire [la recension par la Chaire](#))

TÉTRAULT, M., *La rédaction des conventions en matière familiale*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2007, 304 p., EYB2007CMF1 (La référence)

THIBAUT, G., *Guide de rédaction et d'analyse de contrats*, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2012, 1200 p.

THIBAUT, G., « L'emploi de définitions dans un contrat », *Edilex*, 14 octobre 2003, n° 26, en ligne : <<http://www.edilex.com/edilexpress/index.php?lang=fr#axzz3wztqFWoS>>

TILL, P.H., avec la collab. de A.F. GARGIULO, *Contracts, the move to plain language*, New-York, American Management Associations, 1979, 56 p.

TOUSSAINT, B., « Interprétation et rédaction des contrats d'assurance », dans *Liber amicorum Jean-Luc Fagnart*, Bruxelles, Bruylant / Louvain-la-Neuve, Anthemis, 2008, p. 287

TURGEON, J.-P., « Les dix clauses d'importance d'un contrat de franchise », (2016) 1 *C.P. du N. 273*, EYB2016CPN137 (La référence)

TREMBLAY, S., avec la collab. de S. AUCLAIR, J. BRUYCKER, Y. DELISLE, J.-C. DUFRESNE, N. MALLETTE, F. MORIN et E. THIBAUT, *Rédaction d'une convention collective. Guide d'initiation*, 2<sup>e</sup> éd., Québec, P.U.Q., 2005, 200 p.

VERMETTE, M., *Manuel de rédaction juridique*, 2<sup>e</sup> éd., Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2015, 170 p. (lire [la recension par la Chaire](#))

VERMEYS, N., « Le poids des virgules. Étude sur l'impact des erreurs matérielles en droit des contrats », (2006) 66 *R. du B.* 291, en ligne : <<http://www.barreau.qc.ca/pdf/publications/revue/2006-tome-66-2.pdf>>

VIENS, I., « Revue des difficultés rencontrées par les parties à la vente lors de la rédaction des avant-contrats », (2016) 2 *C.P. du N.* 317, EYB2016CPN146 (La référence)

WATELET, P., avec la collab. de P. HARMEL, *La rédaction des actes notariés*, 3<sup>e</sup> éd., Bruxelles, Larcier, 1980, 781 p.

\*\*\*

***Chaire de rédaction juridique Louis-Philippe-Pigeon***

Faculté de droit, Université Laval  
Pavillon Charles-De Koninck, local 6257  
1030, avenue des Sciences-Humaines  
Québec (Québec) G1V 0A6  
CANADA

Courriel : [crj@fd.ulaval.ca](mailto:crj@fd.ulaval.ca)  
Twitter : [@CRJ LP Pigeon](https://twitter.com/CRJ_LP_Pigeon)